



Belarusian national
technical university

Cherish tradition, live in the present, create the future

COOPERATION AGREEMENT

between

BELARUSIAN NATIONAL TECHNICAL UNIVERSITY
(Minsk, Republic of Belarus)

and

TOBRUK UNIVERSITY
(Tobruk, the State of Libya)

Minsk

« ____ » _____ 2025

Belarusian National Technical University (Minsk, Republic of Belarus) on behalf of the Rector Sergei V. Kharytonchyk, on the one hand, and Tobruk University (Tobruk, the State of Libya) on behalf of the President Hassan Khairallah, on the other hand, hereinafter, referred to as the Parties, confirming their interest in the development of cooperation in the field of research and teaching, to their mutual advantage have agreed as follows:

Article 1

1. Guided by the common objectives of our higher educational institutions, the Parties declare their readiness to maintain, deepen and develop cooperation, based upon the principles of respect for each other's independence and of mutual benefit, in all fields of academic and research activity represented at their institutions.

2. Within the framework of the present Agreement, the Parties can conclude separate agreements covering all areas of cooperation specified in this Agreement.

3. For the cooperation under this Agreement, the working language is English.

Article 2

1. The plans for cooperation in academic exchange, science and technology shall be implemented through:

1.1. exchange of experience in methodological and educational work; exchange of textbooks and training materials (training programs, educational methodological grants, etc.);

1.2. joint scientific research in various areas of science and technology;

1.3. exchange of scientific materials, publications and information, experience of scientific work and search of various forms of scientific cooperation;

1.4. exchange of students, graduate students and trainees along with the granting of the necessary conditions for their study and internship;

are its integral part and enter into force from the date of signing of the relevant additional agreement.

4. The Agreement can be terminated during its action according to the mutual agreement of the Parties expressed in writing form at any time. The Agreement will be considered terminated one month after the written notification of one of the parties of its cancellation by the other Party.

5. Disputes between the Parties related to the interpretation and (or) application of the provisions of this Agreement shall be resolved, first of all, through negotiations and consultations.

For Belarusian National Technical
University

Rector

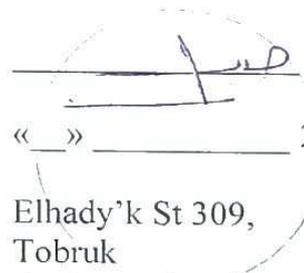


S.V. Kharytonchyk

_____ 2025

Nezavisimosty Avenue 65,
Minsk 220013
Republic of Belarus
Phone: +375 17 3187416,
E-mail: bntu@bntu.by

For Tobruk University
President



Hassan Khairallah

«__» _____ 2025

Elhady'k St 309,
Tobruk
the State of Libya
Phone: +218 92 874 4110
Email: ico@tu.edu.ly

1.5. sending faculty members of the Parties to teach in order to assist in the training of personnel in the relevant specializations.

Article 3

The Parties declare their readiness to provide support and assistance to the representatives (undergraduate students and staff) of the cooperating partner deputed for practical and academic training. All visits and assignment trips to the cooperating partner are to be arranged on approval of the receiving Party.

Article 4

1. Each Party shall appoint an appropriate person to coordinate the cooperation activities and inform each other in writing about this person within 5 (five) working days from the date of the signing of this Agreement. The information letter includes: last name, first name and patronymic (if any) of the representative, telephone numbers and e-mail address. Through these contact persons, either Party may initiate proposals for activities under this Agreement.

2. The implementation of the articles of the Agreement on the territory of the Republic of Belarus and the State of Libya shall be carried out in accordance with the legislation of the relevant Party.

3. The Parties are obliged to respect the confidentiality of the terms of this Agreement and all information transmitted as confidential or as information which in nature should be considered confidential.

Article 5

1. For separately concluded agreements, treaties under this Agreement, the Parties shall take all necessary actions aimed at their implementation.

2. This Agreement does not impose any financial obligations on the Parties. All financial issues arising in the implementation of this agreement will be regulated separately by bilateral treaties concluded.

Article 6

1. This Agreement is made in 2 (two) copies in Russian and English. Both copies have the same legal force. For the purposes of the interpretation of the provisions of this Agreement, the text in English shall prevail.

2. The Agreement shall go into effect from the date of its signing by the Parties and be valid for 5 (five) years from the date of signature.

3. All alterations and amendments to this Agreement shall be made upon the mutual consent of the two Parties. All written changes, additions and annexes to this Agreement shall be formalized by an additional agreement to this Agreement

1.4. обмен студентами, аспирантами и стажерами с предоставлением необходимых условий для их учебы и стажировки;

1.5. направление преподавателей Сторон на преподавательскую работу в целях содействия в подготовке кадров по соответствующим специальностям.

Статья 3

Стороны заявляют о своей готовности оказывать всестороннюю поддержку и помощь по сотрудничеству в рамках настоящего Соглашения. Все двусторонние визиты осуществляются по согласованию с принимающей Стороной.

Статья 4

1. Стороны назначают своего представителя для координации сотрудничества, о чем письменно информируют друг друга в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты заключения настоящего Соглашения. При этом в информационном письме указываются: фамилия, собственное имя и отчество (если таковое имеется) представителя, номера телефонов и адрес электронной почты. Через этого представителя каждая Сторона может выдвигать предложения по деятельности в рамках настоящего Соглашения.

2. Выполнение статей Соглашения на территории Республики Беларусь и Государства Ливии осуществляется в соответствии с законодательством соответствующей Стороны.

3. Стороны обязуются соблюдать конфиденциальность условий настоящего Соглашения и всей информации, переданной в качестве конфиденциальной или в качестве информации, которую по характеру следует считать конфиденциальной.

Статья 5

1. По отдельно заключенным соглашениям, договорам в рамках данного Соглашения Стороны предпринимают все необходимые действия, направленные на их осуществление.

2. Настоящее Соглашение не налагает на подписавшие его Стороны каких-либо финансовых обязательств. Все финансовые вопросы, возникающие в рамках реализации настоящего соглашения, будут регулироваться отдельно заключенными двусторонними договорами.

Статья 6

1. Настоящее Соглашение составлено и подписано в 2 (двух) экземплярах на русском и английском языках, все экземпляры имеют равную юридическую силу по 1 (одному) экземпляру для каждой стороны. Для толкования положений настоящего Соглашения текст на английском языке имеет преимущественную силу.

2. Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания Сторонами Соглашения и действует в течение 5 (пяти) лет, с даты его подписания.

3. Все изменения и дополнения в настоящее Соглашение могут вноситься по обоюдному согласию двух Сторон. Все письменные изменения, дополнения и приложения к настоящему Соглашению оформляются дополнительным соглашением к настоящему Соглашению, являются его неотъемлемой частью и вступают в силу с даты подписания соответствующего дополнительного соглашения.

4. Соглашение может быть расторгнуто в любое время в период его действия по взаимной договоренности Сторон, выраженной в письменной форме. Соглашение будет считаться расторгнутым по истечении одного месяца после письменного уведомления одной из Сторон о его расторжении другой Стороной.

5. Споры между Сторонами, связанные с толкованием и (или) применением положений настоящего Соглашения, разрешаются, в первую очередь, путем проведения переговоров и консультаций.

За Белорусский национальный
технический университет



Ректор

С.В. Харитончик

2025

проспект Независимости 65,
г. Минск 220013
Республика Беларусь
Тел. +375 17 3187416,
E-mail: bntu@bntu.by

За Университет Тобрук

Президент



Хасан Хайраллах

2025

улица Эльхадык 309,
г. Тобрук
Государство Ливия
Тел. +218 92 874 4110
E-mail: ico@tu.edu.ly